



## CHAPTER E-3

## CHAPITRE E-3

### Elections Act

### Loi électorale

#### Chapter Outline

#### Sommaire

#### INTERPRETATION

Application of Act. . . . .	1
Definitions. . . . .	2
advance poll — scrutin par anticipation	
advisory committee — comité consultatif	
ballot — bulletin	
by-election — élection partielle	
candidate — candidat	
chief agent — agent principal	
contribution — contribution	
deputy official representative — représentant officiel adjoint	
district association — association de circonscription	
during an election, or at an election, or through an election, or an	
election period — durant une élection, à l'élection, durant	
toute l'élection ou une période électorale	
election — élection	
election officer — membre du personnel électoral	
elector — électeur	
electoral district — circonscription électorale	
electoral district agent — agent de circonscription	
expenditure — dépenses	
family associate — proche parent	
holiday — jour férié	
independent candidate — candidat indépendant	
list of electors — liste électorale	
member — député	
nomination day or day of nomination — jour de la déclaration ou	
jour des déclarations	
oath — serment	
official agent — agent officiel	
officially nominated — officiellement déclaré	
official representative — représentant officiel	
polling day or ordinary polling day — jour du scrutin ou jour	
ordinaire du scrutin	

#### INTERPRÉTATION

Application de la Loi. . . . .	1
Définitions. . . . .	2
agent de circonscription — electoral district agent	
agent officiel — official agent	
agent principal — chief agent	
association de circonscription — district association	
association de circonscription enregistrée — registered district	
association	
bref — writ	
bulletin — ballot	
bulletin de vote détérioré — spoiled ballot paper	
bulletin de vote rejeté — rejected ballot	
bureau de scrutin — polling station	
candidat — candidate	
candidat indépendant — independent candidate	
candidat indépendant enregistré — registered independent	
candidate	
centre de traitement — treatment centre	
circonscription électorale — electoral district	
comité consultatif — advisory committee	
conjoint — spouse	
contribution — contribution	
dépenses — expenditure	
député — member	
durant une élection, à l'élection, durant toute l'élection ou une	
période électorale — during an election, or at an election, or	
through an election, or an election period	
électeur — elector	
élection — election	
élection partielle — by-election	
élections générales programmées — scheduled general election	
établissement psychiatrique — psychiatric facility	

ing general circulation within the electoral district in which the by-election is to be held,

(a) a notice stating where the information contained in the registries maintained by him under this Act with respect to the electoral district in which the by-election is to be held is kept and the hours during which the information may be inspected;

(b) the name and address of the chief agent and official representative of each registered political party; and

(c) the name and address of any deputy official representative or electoral district agent of any registered political party for that electoral district.

1978, c.17, s.3; 1980, c.17, s.44

**151** Upon giving reasonable notice, any person may examine any registry maintained by the Chief Electoral Officer under this Act during office hours at the office of Elections New Brunswick.

1978, c.17, s.3; 2007, c.55, s.1

#### **INFORMING SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING**

Repealed: 2007, c.55, s.1

1978, c.17, s.3; 2007, c.55, s.1

**152** Repealed: 2007, c.55, s.1

1978, c.17, s.3; 2007, c.55, s.1

**153** Repealed: 2007, c.55, s.1

1978, c.17, s.3; 2007, c.55, s.1

#### **ADVISORY COMMITTEE**

1998, c.32, s.81

**154(1)** An advisory committee on the electoral process is established.

**154(2)** The advisory committee shall consist of the Chief Electoral Officer and two representatives of each registered political party that had official candidates in at least one-half of all electoral districts at the immediately preceding general election.

1998, c.32, s.81

la circonscription électorale où doit se tenir l'élection partielle

a) un avis indiquant où sont conservés les renseignements contenus dans les registres tenus par lui en vertu de la présente loi, qui se rapportent à la circonscription électorale où l'élection partielle doit se tenir et les heures pendant lesquelles ces renseignements peuvent être examinés;

b) le nom et l'adresse de l'agent principal et du représentant officiel de chaque parti politique enregistré; et

c) le nom et l'adresse des représentants officiels adjoints ou agents de circonscription des partis politiques enregistrés dans cette circonscription électorale.

1978, ch. 17, art. 3; 1980, ch. 17, art. 44

**151** Sur avis donné dans un délai raisonnable, toute personne peut consulter au bureau d'Élections Nouveau-Brunswick les registres tenus par lui en vertu de la présente loi, pendant les heures habituelles de bureau.

1978, ch. 17, art. 3; 2007, ch. 55, art. 1

#### **INFORMATION DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE**

Abrogé : 2007, ch. 55, art. 1

1978, ch. 17, art. 3; 2007, ch. 55, art. 1

**152** Abrogé : 2007, ch. 55, art. 1

1978, ch. 17, art. 3; 2007, ch. 55, art. 1

**153** Abrogé : 2007, ch. 55, art. 1

1978, ch. 17, art. 3; 2007, ch. 55, art. 1

#### **COMITÉ CONSULTATIF**

1998, ch. 32, art. 81

**154(1)** Est créé un comité consultatif sur le processus électoral.

**154(2)** Le comité consultatif se compose du directeur général des élections et de deux représentants de chaque parti politique enregistré qui avait officiellement présenté des candidats dans au moins la moitié des circonscriptions électorales lors des dernières élections générales.

1998, ch. 32, art. 81

**155(1)** The leader of each registered political party that had official candidates in at least one-half of all electoral districts at the immediately preceding general election shall, within fifteen days after the commencement day of each session of the Legislative Assembly, designate that party's representatives on the advisory committee by a certificate signed by the leader and filed with the Chief Electoral Officer.

**155(2)** No member of the Legislative Assembly, no member of the House of Commons, no officially nominated candidate in a provincial or federal election, and no official agent or campaign manager of a candidate or of a political party shall be a member of the advisory committee.

**155(3)** Persons appointed to the advisory committee pursuant to subsection (1) shall continue as members until fifteen days following the commencement day of the next ensuing session of the Legislative Assembly.

1998, c.32, s.81

**156** The Chief Electoral Officer shall chair the advisory committee.

1998, c.32, s.81

**157** Members of the advisory committee other than the Chief Electoral Officer shall be reimbursed for reasonable expenses incurred in the performance of their duties, and shall receive an attendance allowance for each meeting of the committee in accordance with the tariff of fees prescribed by the Lieutenant-Governor in Council.

1998, c.32, s.81; 2010, c.6, s.127

**158** At the request of the chairperson, the advisory committee shall meet as often as is necessary for the proper exercise of its duties.

1998, c.32, s.81

**159** The advisory committee shall give its advice and opinion on any matter or question posed by the Chief Electoral Officer relating to the electoral process and to the application of this Act.

1998, c.32, s.81

**160** The advisory committee may make the results of its work public.

1998, c.32, s.81

**155(1)** Le chef de chaque parti politique enregistré qui avait présenté des candidats dans au moins la moitié des circonscriptions électorales lors des dernières élections générales doit, dans les quinze jours suivant le début de chaque session de l'Assemblée législative, désigner les représentants de son parti au comité consultatif au moyen d'un certificat qu'il signe et dépose auprès du directeur général des élections.

**155(2)** Ne peuvent être membres du comité consultatif les députés à l'Assemblée législative, les députés à la Chambre des communes, les candidats officiellement désignés à une élection provinciale ou fédérale et le représentant officiel ou le directeur de campagne d'un candidat ou d'un parti politique.

**155(3)** Le mandat des personnes nommées au comité consultatif en vertu du paragraphe (1) prend fin quinze jours après le début de la session suivante de l'Assemblée législative.

1998, ch. 32, art. 81

**156** Le directeur général des élections préside le comité consultatif.

1998, ch. 32, art. 81

**157** Les membres du comité consultatif autres que le directeur général des élections ont droit à un remboursement pour les dépenses raisonnables qu'ils engagent dans l'exécution de leurs fonctions et reçoivent une indemnité de présence pour chaque réunion du comité conformément au tarif prescrit par le lieutenant-gouverneur en conseil.

1998, ch. 32, art. 81; 2010, ch. 6, art. 127

**158** À la demande du président, le comité consultatif siège aussi souvent que l'exige le bon exercice de ses fonctions.

1998, ch. 32, art. 81

**159** Le comité consultatif donne conseil ou son avis sur toute question soumise par le directeur général des élections ayant trait au processus électoral et à l'application de la présente loi.

1998, ch. 32, art. 81

**160** Le comité consultatif peut rendre publics les résultats de ses travaux.

1998, ch. 32, art. 81